

**John Milton**



# **PARADISE REGAINED**

A Dramatisation of Milton's Second Epic (1671)

(with images from the period  
and incidental music by Henry Lawes)

**Wednesday 23 November 2016**

**Divinity School Theatre**

**St John's College, Cambridge**



Special thanks are due to the following:

\*\*\*\*\*

Sam Motherwell, who contributed original drawings and took over the final editing and tweaking of the Powerpoint Presentation.

Mark Harrison, who gave indispensable help and advice on all the technical aspects of the visual display.

Gavin Alexander and John Kerrigan, who gave expert support from within Milton's College (Christ's) and our own.

John Milton (1608-74), who responded to a half-teasing challenge from a young friend by composing a sequel to his *Paradise Lost*.

Rembrandt van Rijn (1606-69), who re-imagined the face of Jesus for his century.

Henry Lawes (1595-1662), 'whose tuneful and well measured song / first taught our English music how to span / words with just note and accent...' (Sonnet 13, *To Mr. H. Lawes, on his Airs*).

David Daiches (1912-2005), whose inspiring lectures in the mid-1950s first showed Pat Boyde how to read modern poetry and Milton's epics.

\*\*\*\*\*

The incidental music for viola and cello  
has been arranged by Jon Fistein  
from songs composed by Henry Lawes  
for the first performance of Milton's *Comus* in 1634.

# THE PERFORMERS

MILTON A

Patrick Boyde

MILTON B

Micha Lazarus

JESUS

Malcolm Underwood

SATAN

Anthony Bowen

MARY

Stacey McDowell

SIMON

Giles Waller

ANGELS

Stacey McDowell  
Giles Waller

Viola  
Cello

Tom Taylor  
Jon Fistein

Projection synchroniser

Elena Violaris

# Who's who?

**Anthony BOWEN** is a former Orator of the University and Emeritus Fellow of Jesus College. He has been busy with Greek plays since his schooldays; and he took the role of Satan in the recent dramatisation in this theatre of the Septuagint translation of the *Book of Job*.

**Patrick BOYDE**, Emeritus Professor of Italian, has had the pleasure of semi-staging a series of dramatic poems (or episodes from epics) in English, French, Latin and Greek from 2002 to 2016.

**Jon FISTEIN** (cello) read medicine at Jesus College, and then held an Imperial Scholarship to the Royal College of Music. He gives many recitals and is in demand as a session musician for pop songs, films, TV, cinema-ads and computer games. Visit him at: [www.jonfisteincellist.com](http://www.jonfisteincellist.com).

**Micha LAZARUS** is a Research Fellow in English at Trinity College. His work on the reception of Aristotle's *Poetics* in Renaissance England has involved him in questions of Greek learning, book history, Reformation tragedy, Anglo-Italian poetics, and school drama.

**Stacey MCDOWELL** is a teaching Fellow in English at St John's College. Her doctoral thesis was on John Keats and she is currently writing a book on reading and Romanticism.

**Sam MOTHERWELL** has drawn the images for many previous productions in this theatre. He is past President of the Cambridge Drawing Society and works in pen and ink, collage and linocut, often on Mill Road subjects.

**Tom TAYLOR** (viola) received a Postgraduate Diploma in Performance at the Royal Northern College of Music in 2009. He has recently completed a PhD at Clare College on Locke, Wilkins, Johnson, and Wittgenstein.

**Malcolm UNDERWOOD** is a historian and biographer of Lady Margaret Beaufort. He was College Archivist from 1974 to 2012. His acting skills are well known to Cambridge audiences.

**Elena VIOLARIS** is in her third year at St John's reading English. She is particularly interested in ideas of infinity and superlatives in *Paradise Lost* and *Paradise Regained*.

**Giles WALLER** is a Postdoctoral Research Associate in the Faculty of Divinity. His first degree was in Theology at Peterhouse, and he has recently submitted his doctoral thesis on theology and tragic drama.

